

# NovoPen® 6 ))

## Guida per l'uso

Legga attentamente questa guida per l'uso prima di usare per la prima volta NovoPen® 6 per la somministrazione di insulina. La guida rapida è presente sul retro di questo manuale



# Contenuti

Overview delle parti della penna	Copertina interna	Come sostituire una cartuccia usata	24
Introduzione	Copertina interna	Messaggi sul display o di errore	26
Informazioni importanti	1	Messaggio di errore	26
Preparazione della penna per l'iniezione		End message	27
Inserimento di una cartuccia di insulina	2	Display vuoto	27
Se usa un'insulina bianca e lattescente	5	<b>Come prendersi cura della penna</b>	<b>28</b>
Inserimento di un nuovo ago	6	Manutenzione	28
Controllare SEMPRE il flusso di insulina prima dell'iniezione	8	Pulizia	28
Selezione della dose	10	Conservazione	29
Iniezione della dose	12	Smaltimento	29
Dopo l'iniezione	14	Garanzia	30
Come usare la memoria della dose		Informazioni tecniche	32
Come controllare l'ultima dose	16		
Cosa mostra il display della memoria della dose?	17		
Come tenere un registro personale delle iniezioni	18		
Come controllare quanta insulina è rimasta	20		
<b>Se necessita di più insulina rispetto a quella rimasta nella cartuccia</b>	<b>22</b>		

**La guida rapida si trova sul retro**

# NovoPen® 6 ))

## Penna



## Memoria della dose



Numero di unità iniettate nell'ultima somministrazione

Tempo trascorso dall'ultima iniezione (ore: minuti: secondi)

## Ago monouso (esempio)



## Cartuccia di insulina (Cartuccia Penfill® da 3 ml)



# Introduzione

**Grazie per aver scelto NovoPen® 6. NovoPen® 6 è una penna per insulina riutilizzabile, con una funzione di memoria della dose.**

**La confezione di NovoPen® 6 contiene una penna, un astuccio morbido e questa guida per l'uso.**

**Legga attentamente questa guida prima di usare la penna per iniezione** – anche se ha già usato NovoPen® 6 o altri sistemi di somministrazione simili a quelli Novo Nordisk. Questa guida per l'uso le indicherà tutto ciò che è necessario sapere sulla penna per iniezione e come usare la penna. NovoPen® 6 è una penna per iniezione riutilizzabile progettata per l'uso singolo da parte di pazienti diabetici che necessitano di autosomministrarsi insulina in un ambiente sanitario domiciliare. La penna per iniezione NovoPen® 6 deve essere utilizzata solo con prodotti compatibili che ne consentano un funzionamento accurato e sicuro. La penna per iniezione utilizza cartucce Penfill® da 3 ml di insulina Novo Nordisk e aghi monouso (forniti separatamente). La penna per iniezione permette all'utilizzatore di selezionare le dosi richieste da 1 a 60 unità con incrementi di 1 unità.

**La penna è dotata di una memoria della dose** che aiuta a ricordare il numero di unità somministrate con l'ultima iniezione e il tempo trascorso da essa. La memoria della dose salva anche la cronologia delle iniezioni degli ultimi tre mesi. *Consultare le pagine 18-19* di questa guida per l'uso per ulteriori informazioni su come utilizzare la penna per mantenere un registro personale delle iniezioni. Può trasferire le dosi, ad esempio, sullo smartphone per tenere un registro personale delle iniezioni.

**La penna è durevole**, ciò significa che può riutilizzarla. Quando ha utilizzato tutta l'insulina all'interno di una cartuccia, dovrà semplicemente sostituire la cartuccia

precedente con una cartuccia nuova. Se si utilizza più di un tipo di insulina, si consiglia di utilizzare una NovoPen® 6 diversa per ciascun tipo di insulina.

**La penna è disponibile nei colori grigio o blu.**

Si ricordi sempre di controllare il nome e il colore della cartuccia per essere sicuro che contenga il tipo corretto di insulina prima di ogni iniezione.

**Mischiare l'insulina può avere gravi conseguenze mediche.** Si raccomanda pertanto, se utilizza due tipi di insulina, di discutere con il proprio medico curante per evitare confusione.

**Informazioni su questa guida per l'uso:**

In questa guida, le istruzioni su come usare la penna sono riportate passo dopo passo.

Le informazioni importanti e aggiuntive sono chiaramente contrassegnate dai simboli di seguito:



## Informazioni importanti

Prestare particolare attenzione a queste indicazioni perché sono importanti per l'utilizzo sicuro della penna. Se non segue attentamente le istruzioni corre il rischio di somministrare troppa, troppo poca o nessuna insulina.



## Informazioni aggiuntive

# Informazioni importanti

- **Non utilizzare NovoPen® 6 senza aver ricevuto un'adeguata formazione** da parte del medico o dell'infermiere. Si assicuri di essere capace di poter fare un'iniezione con la penna prima di iniziare il trattamento con essa.
- **Se è un non vendente o è affetto da grave deficit visivi, non usi la NovoPen® 6 senza l'assistenza** di una persona normovedente addestrata ad usare la NovoPen® 6.
- **Controlli SEMPRE il flusso di insulina prima di ogni iniezione.** Non usi la penna se dalla punta dell'ago non fuoriesce insulina quando controlla il flusso. Se non verifica il flusso di insulina, corre il rischio di somministrare troppo poca o nessuna insulina.
- **Se la penna cade,** controlli la cartuccia di insulina alla ricerca di eventuali danneggiamenti, per esempio lesioni. Se necessario, sostituisca la cartuccia con una nuova.
- **Se dovesse accidentalmente svitare la penna** tra un'iniezione e l'altra, è importante controllare il flusso di insulina prima di eseguire l'iniezione successiva. Potrebbero occorrere diversi tentativi prima che esca insulina dalla punta dell'ago. Se l'insulina non compare è possibile non venga somministrata affatto insulina.
- **NovoPen® 6 è progettata per essere usata con cartucce di insulina Penfill® da 3 ml e aghi monouso NovoFine® Plus, NovoFine® e NovoTwist®** di lunghezza fino a 8 mm.
- **Novo Nordisk non è responsabile** di eventuali danni causati dall'uso di NovoPen® 6 con prodotti diversi da questi.
- **Controlli sempre il nome e il colore della cartuccia** per essere sicuro che la penna contenga il tipo di insulina di cui ha bisogno. Se somministra un tipo di insulina sbagliato, il livello di glicemia può aumentare o diminuire troppo.
- In caso di smarrimento o danneggiamento della penna, **porti sempre con sé una penna di riserva**, un'altra insulina dello stesso tipo (o degli stessi tipi) e aghi nuovi.
- **Non condivida mai** con nessuno **la penna**, le cartucce di insulina e gli aghi. Questi sono esclusivamente per il suo uso personale.
- **Tenga sempre la penna**, le cartucce di insulina e gli aghi **fuori dalla portata di altri, soprattutto dei bambini.**
- **Porti la penna sempre con sé.** Non la lasci in automobile o in altri luoghi dove la temperatura può salire o scendere troppo.
- Chi si prende cura di lei deve prestare **molta attenzione nel manipolare gli aghi usati** per ridurre il rischio di punture accidentali e infezioni crociate.

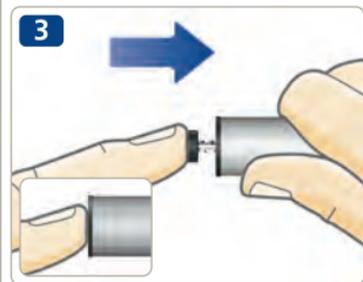
## Inserimento di una cartuccia di insulina



- Sfilare il cappuccio della penna.



- Svitare l'alloggiamento della cartuccia. Lo metta da parte per riutilizzarlo in seguito.



- **Il pistone può uscire** dalla penna. Se così, **lo spinga completamente** all'interno finché non si blocca.

- **i** Lo stelo del pistone e la testa del pistone possono essere allentati e muoversi da soli. Questo è normale e non influisce sul funzionamento della penna.

- Prenda una nuova cartuccia di insulina. Tenga l'alloggiamento della cartuccia e faccia scivolare la cartuccia all'interno dell'alloggiamento **dalla parte dell'estremità filettata**, come illustrato nella figura. Il colore della cartuccia può essere diverso da quello mostrato nell'illustrazione, a seconda del tipo di insulina utilizzata.



**Controlli il nome e il colore della cartuccia** per assicurarsi che contenga il tipo di insulina di cui ha bisogno. Se usa il tipo sbagliato di insulina, il suo livello di glicemia può aumentare o diminuire troppo.

**Verifichi che la cartuccia non sia danneggiata**, ad esempio che non presenti lesioni. Per sapere come eseguire questa verifica, **consulti il foglio illustrativo incluso nella confezione della cartuccia Penfill® da 3 ml.**

**Verifichi che l'aspetto dell'insulina sia come dovrebbe.** Il foglio illustrativo della cartuccia Penfill® da 3 ml le indicherà come deve apparire l'insulina.

**NovoPen® 6 è progettata per essere usata con cartucce di insulina Penfill® da 3 ml e aghi monouso NovoFine® Plus, NovoFine® e NovoTwist® di lunghezza fino a 8 mm.**

5



- Avviti l'alloggiamento della cartuccia come illustrato (vedi figura) finché non **sente o avverte un click**.

## Se usa un'insulina bianca e lattescente

Se usa una cartuccia contenente un'insulina dall'aspetto lattescente (sospensione di insulina bianca), **deve sempre risospenderla prima dell'iniezione.**

Per sapere come farlo, consulti il *foglio illustrativo della cartuccia Penfil® da 3 ml.*

**Si assicuri che nella cartuccia vi sia sufficiente spazio** prima di risospendere l'insulina:

quando tiene la penna, lo stantuffo deve trovarsi **al di sopra della linea bianca** dell'alloggiamento della cartuccia come nella figura. Ciò è necessario per permettere alla sfera di vetro nella cartuccia di muoversi liberamente per risospendere l'insulina.

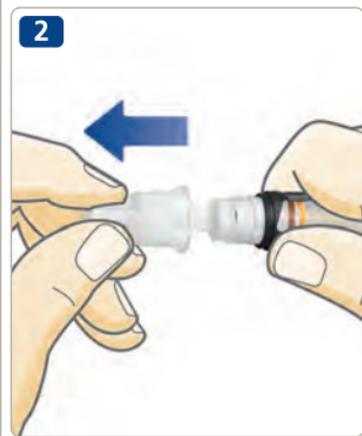
Se lo stantuffo si trova al di sotto della linea bianca, sostituisca la cartuccia di insulina con una nuova, *vedere pagine 26-27.*



## 6 Inserimento di un nuovo ago



- Prenda un ago nuovo e rimuova il sigillo protettivo.
- Spinga l'ago **perpendicolarmente** sulla penna e **lo avviti fino a quando non è ben stretto.**



- Sfilì il cappuccio esterno dell'ago e lo conservi. Le servirà al termine dell'iniezione per rimuovere in sicurezza l'ago dalla penna.

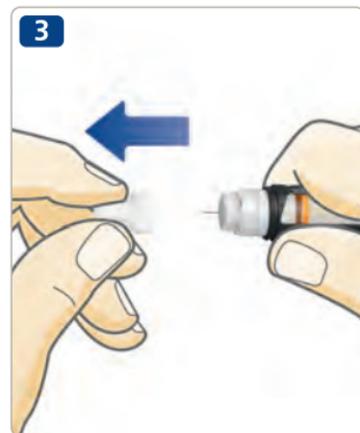


**Usi sempre un ago nuovo per ogni iniezione.** Questo riduce il rischio di ostruzione degli aghi, contaminazione, infezione e dosaggio errato.

**Non utilizzi mai un ago piegato o danneggiato.**

**Non applichi un ago nuovo** alla penna fino a che non è pronto per l'iniezione successiva.

- Sfilare il cappuccio interno dell'ago e lo getti via.  
Sulla punta dell'ago può comparire una goccia di insulina. Ciò è normale, ma deve **comunque controllare il flusso di insulina.**



- !** L'ago è coperto da due cappucci, che devono essere rimossi entrambi. Se dimentica di rimuovere entrambi i cappucci, non inietterà insulina e il suo livello di zucchero nel sangue potrebbe diventare troppo alto.

- i** NovoPen® 6 è progettata per essere usata con cartucce di insulina Penfill® da 3 ml e aghi monouso NovoFine® Plus, NovoFine® e NovoTwist® di lunghezza fino a 8 mm.

## Controllare SEMPRE il flusso di insulina prima dell'iniezione



Controllare SEMPRE il flusso di insulina prima dell'iniezione. Continui il controllo del flusso di insulina fino a quando l'insulina non fuoriesce dalla punta dell'ago. Questo assicura che eventuali spazi vuoti e bolle d'aria vengano rimossi e che l'insulina passi attraverso l'ago.

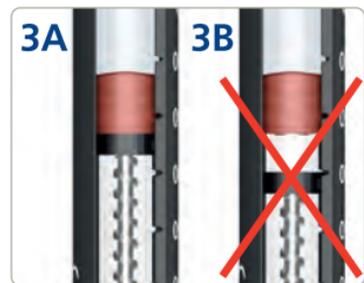
- Se non è già fuori, **tiri verso l'esterno il pulsante di iniezione.**
- Ruoti il pulsante di iniezione per selezionare **2 unità.**

- **Prema il pulsante di iniezione** finché il contatore della dose non indica "0". Lo "0" deve essere allineato con l'indicatore della dose.
- Controlli che **l'insulina fuoriesca** dalla punta dell'ago.

**Se l'insulina non compare**, ripeta i passaggi 1-3 finché non fuoriesce insulina dalla punta dell'ago.

Se dopo diversi tentativi l'insulina continua a non comparire, controlla attraverso la finestra dell'insulina che non vi sia spazio vuoto tra la testa nera del pistone e lo stantuffo, *come mostrato nella figura 3A e 3B*. Se non nota uno spazio vuoto, sostituisci l'ago e controlla nuovamente il flusso di insulina.

**Il controllo del flusso di insulina è completo quando dalla punta dell'ago fuoriesce insulina.**



**Non provi ad iniettare se l'insulina non compare.**

L'insulina può non essere somministrata anche se il contatore della dose si sposta. Ciò potrebbe comportare un alto livello di zucchero nel sangue (iperglicemia).

**Non usi la penna se continua a non comparire insulina dopo aver testato ripetutamente il flusso.** Si rivolga al suo fornitore per ricevere una penna nuova.

## 10 Selezione della dose



- Se non è già all'esterno, **tiri il pulsante di iniezione.**
- Prima di iniziare, **verifichi che il contatore della dose mostri "0"**. Lo "0" deve allinearsi con l'indicatore della dose.



- **Ruoti il pulsante di iniezione per selezionare la dose necessaria.**  
Può ruotare il pulsante di iniezione **in avanti o indietro.**

**i** Il pulsante di iniezione modifica il numero di unità. Solo il contatore della dose e l'indicatore della dose mostrano quante unità sono state selezionate per ogni dose. È possibile selezionare fino a 60 unità per dose.



Osservi sempre attraverso la finestra dell'insulina **per verificare che l'insulina nella penna abbia il dovuto aspetto**. Nel foglio illustrativo della cartuccia Penfill® da 3 ml è descritto come deve apparire l'insulina.

**Usi sempre il contatore della dose e l'indicatore della dose per vedere quante unità ha selezionato.**

Non usi la scala graduata dell'insulina sull'alloggiamento della cartuccia. Quest'ultima indica solo la quantità approssimativa di insulina rimasta nella penna.

Non conti gli scatti della penna (click).

Se seleziona e inietta una dose sbagliata, il suo livello di zucchero nel sangue può aumentare o diminuire.



Se ha bisogno di più di 60 unità, può scegliere di utilizzare un altro dispositivo Novo Nordisk per la somministrazione di insulina con una dose massima più elevata.

Il pulsante di iniezione deve ruotare facilmente, non forzare per ruotarlo.

Quando la penna contiene meno di 60 unità, il contatore della dose si arresta sul numero di unità residue. Se ha bisogno di più insulina di quella residua nella cartuccia, *veda le pagine 22-23.*



Controlli SEMPRE il flusso di insulina prima dell'iniezione

- **Controlli sempre il nome e il colore** della cartuccia per accertarsi che contenga il tipo di insulina di cui ha bisogno. Se somministra un tipo di insulina sbagliato, il suo livello di zucchero nel sangue può aumentare o diminuire.
- **Si assicuri di vedere il contatore della dose.**
- **Inserisca l'ago nella pelle** secondo le istruzioni date dal medico o dall'infermiere.
- **Prema il pulsante di iniezione** fino a quando il contatore della dose non mostra "0". Lo "0" deve allinearsi con l'indicatore della dose. Può avvertire o sentire uno scatto (click).
- Dopo che il contatore della dose si è riposizionato sullo "0" **tenga l'ago nella pelle e conti lentamente fino a 6.** Se l'ago viene rimosso prima, può osservare una fuoriuscita di insulina dalla punta dell'ago. In tal caso, la dose completa non è stata erogata e deve aumentare la frequenza del controllo dei suoi livelli di zucchero nel sangue.

- **Rimuova l'ago dalla pelle.**
- **Dopo l'iniezione,** le informazioni sulla dose iniettata sono memorizzate nella memoria della dose. Vedere le pagine 16-17.

**!** **Prema sempre il pulsante di iniezione per iniettare l'insulina. Non lo ruoti.** Ruotando il pulsante di iniezione, **non** verrà iniettata insulina.

**Tenga sempre d'occhio il contatore della dose per sapere quante unità sta iniettando.** Non conti gli scatti (click) della penna. Solo il contatore della dose indica il numero preciso di unità.

**Se il pulsante di iniezione si arresta** prima che il contatore della dose raggiunga lo "0", l'ago può essere ostruito. Ruoti il contatore fino allo "0" e sostituisca l'ago usato con uno nuovo. Controlli il flusso di insulina e inietti la dose completa.

- i** Può vedere una goccia di insulina comparire sulla punta dell'ago dopo l'iniezione. Ciò è normale e non influisce sulla sua dose.  
L'uso del dispositivo **può causare una reazione nel sito di iniezione.** In caso di dubbi, consultare sempre il medico o l'infermiere.



## 14 Dopo l'iniezione



- Rimuova l'ago nel modo corretto svitandolo in un contenitore per oggetti taglienti.



- Se non ha un contenitore per oggetti taglienti, segua il metodo per rimettere il cappuccio sull'ago con una mano sola. **Guidi la punta dell'ago dentro il cappuccio esterno dell'ago** appoggiato su una superficie piana, senza toccare l'ago.



- Non tocchi il cappuccio esterno dell'ago finché questo non ha coperto l'ago.
- Quando l'ago è coperto, **prema completamente il cappuccio esterno dell'ago facendo attenzione.**

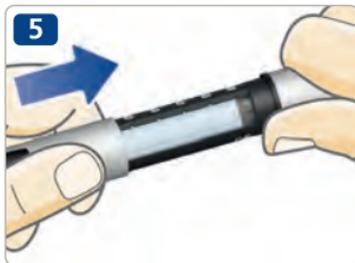


**Non cerchi mai di rimettere il cappuccio interno sull'ago.**  
Può pungersi con l'ago.

- Tenga l'alloggiamento nero della cartuccia e sviti l'ago. Getti via l'ago con attenzione secondo le istruzioni del medico o dell'infermiere.



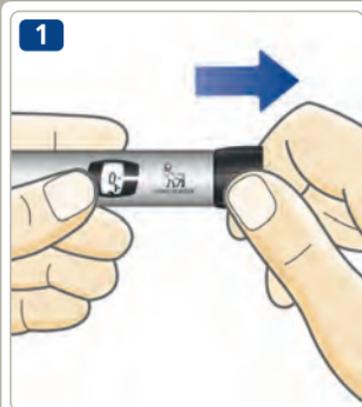
- **Rimetta il cappuccio della penna dopo ogni uso**, per proteggere l'insulina dalla luce.
- Conservi la penna con cura e **fuori dalla vista e dalla portata di altri, specialmente dei bambini**, vedere pagina 29 come conservare la penna.



- !** **Tenga sempre fermo l'alloggiamento nero della cartuccia quando svita l'ago.** Altrimenti può svitare la penna. Se ciò dovesse accadere, avviti la penna nuovamente. Sostituisca l'ago e controlli il flusso di insulina prima dell'iniezione successiva, per garantire che venga somministrata la dose completa.

**Rimuova sempre l'ago usato e lo getti in modo sicuro, ad esempio in un contenitore per oggetti taglienti, secondo le istruzioni del medico o dell'infermiere.** Questo riduce il rischio di ostruzione degli aghi, contaminazioni, infezioni o dosaggi inaccurati. Non conservi la penna con un ago attaccato.

## 16 Come controllare l'ultima dose



- Prima di iniziare si assicuri che il contatore della dose sia sullo "0". Lo "0" deve allinearsi con l'indicatore della dose.
- Tiri verso l'esterno il pulsante di iniezione. Non ruotare il pulsante di iniezione.

**Il display della memoria della dose a questo punto mostrerà i dettagli dell'ultima dose.** Dopo 15 secondi si spegnerà.



- ⓘ Quando controlla l'ultima iniezione **non ruoti il pulsante di iniezione.** Ruotando il pulsante e poi spingendolo, i dettagli dell'ultima dose verranno sovrascritti. Se il pulsante di iniezione viene ruotato per sbaglio, lo riporti semplicemente sullo "0" prima di premerlo. Ciò **non** sovrascriverà i dettagli dell'ultima dose.

## Cosa mostra il display della memoria della dose?

- Numero di unità dell'ultima iniezione.
- Tempo trascorso dall'ultima iniezione (ore:minuti:secondi).

Sulla destra sono mostrati tre esempi.

**Il display mostra solo i dettagli dell'ultima iniezione o del controllo del flusso di insulina.** Ciò significa che un controllo del flusso di insulina sovrascriverà i dettagli dell'ultima iniezione.

La memoria della dose nella penna salva la cronologia delle iniezioni degli ultimi tre mesi. *Vedere le pagine 18-19* su come utilizzare le informazioni per tenere un registro personale delle iniezioni.

**!** Il display **non** mostra la quantità di insulina di cui ha bisogno per l'iniezione successiva. In caso di dubbio sulla quantità di insulina da iniettare, controlli la sua glicemia. Altrimenti, può assumere troppa o poca insulina.

Se sospetta che il display mostri dettagli errati, ad esempio se ha maneggiato la penna in modo diverso da quello previsto, controlli sempre la glicemia prima di selezionare la dose per l'iniezione successiva.

1



5 unità  
iniettate  
3 ore,  
45 minuti e  
10 secondi fa

2



10 unità  
iniettate  
35 minuti e  
50 secondi fa

3



8 unità  
iniettate  
36 ore,  
45 minuti e  
18 secondi fa

## 18 Come tenere un registro personale delle iniezioni

La memoria della dose nella penna supporta la comunicazione in prossimità (NFC, Near Field Communication). **Se ha uno smartphone, un tablet, un PC, un glucometro o un altro dispositivo che supporta la comunicazione NFC**, può trasferire la cronologia delle iniezioni dalla penna a uno di questi dispositivi per conservare un registro personale delle iniezioni. Si assicuri solo che il suo dispositivo disponga di un'app compatibile o di un altro software in grado di leggere e visualizzare i dettagli dell'iniezione.

### 1 Verifichi se il suo dispositivo supporta la comunicazione NFC.

Consulti il manuale utente del suo dispositivo per scoprire se il dispositivo supporta NFC e dove si trova esattamente il lettore NFC sul dispositivo.

### 2 Controlli se il suo dispositivo ha un'app compatibile o un altro software per leggere i dettagli dell'iniezione.

Se il suo dispositivo non dispone di un'app compatibile o di un altro software, individui e ne scarichi uno o contatti il fornitore Novo Nordisk per informazioni.

### 3 Controlli la sua app o altro software per vedere:

- come preparare il dispositivo per il trasferimento delle informazioni.
- come visualizzare i dettagli dell'iniezione.





#### 4 Trasferisca la cronologia delle iniezioni sul suo dispositivo.

- **Tenga** la penna dal lato della memoria della dose direttamente contro il lettore NFC del dispositivo
- **Attenda** che i dettagli delle ultime iniezioni vengano trasferiti automaticamente sul suo dispositivo.



La penna ha un ID penna univoco, che si trova sul pulsante di iniezione come mostrato.

Quando visualizza il suo registro di iniezione personale sul suo dispositivo, l'ID penna è collegato ai dettagli dell'iniezione.

Se si utilizzano penne diverse per tipologie diverse di insulina, controlli l'ID della penna. Le dirà da quale delle sue penne provengono i dettagli dell'iniezione.

## Come controllare quanta insulina è rimasta nella penna



Il contatore della dose mostra esattamente la quantità di insulina rimasta nella cartuccia, se sono rimaste meno di 60 unità.

- **Ruoti il pulsante di iniezione** finché si arresta.
- Controlli il contatore della dose:
  - se mostra "60": sono rimaste **60 o più unità** di insulina nella cartuccia.
  - se mostra meno di "60": il numero mostrato equivale al **numero di unità rimaste** nella cartuccia.
- Ruoti indietro il pulsante di iniezione finché il contatore torna a "0".

- Usi **la scala graduata dell'insulina** per vedere **approssimativamente** quanta insulina è rimasta nella cartuccia.



- i** Se ha bisogno di una dose maggiore di insulina rispetto a quella rimasta nella cartuccia, può prelevare la dose dalla nuova cartuccia, *vedere pagina 22*.

## 22 Se necessita di più insulina rispetto a quella rimasta nella cartuccia.



Se ha bisogno di una dose maggiore di insulina rispetto a quella rimasta nella cartuccia, **può prelevare la dose completa da una nuova cartuccia.**

- Rimuova l'ago. Sviti l'alloggiamento della cartuccia e getti la cartuccia usata.
- Inserisca una nuova cartuccia, *vedere pagine 2-4.*



- Applichi un nuovo ago e **controlli il flusso di insulina**, *vedere pagine 6-9.*



- Selezioni ed inietti **la dose completa con la nuova cartuccia**, *vedere pagine 10-13.*



Può suddividere la dose tra due cartucce **solo se ha ricevuto un addestramento o un'istruzione da un medico o da un infermiere.**

Se si distrae, fa un errore di calcolo della dose o dimentica di controllare il flusso, può somministrare una dose minore o maggiore che può determinare livelli di glicemia molto alti o molto bassi.

**Se si sente male** dopo aver diviso la dose, controlli il suo livello di glicemia e/o contatti il medico o l'infermiere.

Se divide la dose:

**1 Controlli il flusso di insulina.**

**2** Determini la quantità esatta di insulina residua e prenda nota. Ruoti il pulsante di iniezione fino a quando si blocca. Il contatore della dose mostra il numero di unità rimaste nella cartuccia.

**3** Inietti tutta l'insulina rimasta nella cartuccia.

**4** Calcoli il numero di unità necessarie per completare la dose.

**5** Rimuova l'ago e la cartuccia usata.

**6** Inserisca e prepari una nuova cartuccia di insulina per l'iniezione.

**7** Applichi un nuovo ago e **controlli il flusso di insulina.**

**8** Selezioni e inietti il resto della dose con la nuova cartuccia.

**i** Se suddivide la dose in due iniezioni, la memoria della dose mostrerà solo le informazioni relative alla seconda iniezione.

## 24 Come sostituire una cartuccia usata



- Se l'ago è ancora attaccato alla penna, **lo rimuova e lo getti**, vedere pagine 14-15.



- Sviti l'alloggiamento della cartuccia.

**i** Quando svita l'alloggiamento della cartuccia, lo stelo del pistone può uscire dalla penna e muoversi da solo in avanti e indietro. Lo spinga all'interno *come mostrato a pagina 2*.

- Capovolga l'alloggiamento della cartuccia per **far uscire la cartuccia**. La getti via secondo le istruzioni date dal medico o dall'infermiere.
- Spinga dentro lo stelo del pistone. In seguito **inserisca una nuova cartuccia** e riavviti l'alloggiamento della cartuccia. Applichi un ago nuovo e controlli il flusso di insulina, *vedere pagine 6-9*.





## **Messaggi di errore**

### **L'ultima iniezione non è stata registrata nella memoria della dose**

Se vede questo messaggio, ha ricevuto l'ultima dose di insulina iniettata, ma la memoria della dose non ha registrato l'iniezione.

### **Cosa fare?**

La penna funziona ancora ed eroga insulina. Se non ricorda quanto ha iniettato e da quanto tempo ha fatto l'iniezione, controlli ripetutamente il livello di zucchero nel sangue prima di assumere più insulina.

Normalmente, la memoria della dose riprenderà a funzionare dopo l'iniezione successiva. In caso contrario, si rivolga al fornitore per ottenere una nuova penna.

La batteria è ancora funzionante.



## End message

### La penna è vicina alla fine del funzionamento

La batteria si sta scaricando e la memoria della dose fra poco non funzionerà più.

#### Cosa fare?

Si rivolga al suo fornitore per ricevere una penna nuova. Potrà continuare ad usare la penna per la somministrazione dell'insulina finché non ne riceverà una nuova.

La memoria della dose sta funzionando ma a breve non funzionerà più. Quando la penna raggiungerà la fine del ciclo di vita, il display diventerà vuoto.

La penna durerà dai quattro ai cinque anni. *Vedere pagina 30* per le informazioni sulla garanzia.



## Display vuoto

### La memoria della dose non è attivata o la batteria è scarica

La memoria della dose non è stata attivata o la batteria è scarica.

#### Cosa fare?

Si assicuri che la memoria della dose sia attivata. La memoria della dose verrà attivata quando si inietta per la prima volta NovoPen® 6.

Se ha usato NovoPen® 6 per un'iniezione: tirare il pulsante di iniezione verso l'esterno, quindi reinserirlo verso l'interno per vedere i dettagli dell'ultima dose. Se il display rimane vuoto, la batteria è scarica.

Contatti il fornitore per ricevere una nuova penna. Può ancora utilizzare la penna per la somministrazione dell'insulina, fino a che non ne avrà una nuova.

*Vedere pagina 30* per le informazioni sulla garanzia.

## Manutenzione

- **Usi la NovoPen® 6 esclusivamente** come descritto in questa guida.
- **Non faccia cadere la penna** e non la faccia urtare contro superfici dure. Se cade o sospetta un malfunzionamento, controlli che la cartuccia non abbia subito danni, per esempio se abbia subito lesioni. Se necessario, sostituisca la cartuccia usata con una nuova.
- **Tenga la penna al riparo** dalla luce diretta del sole e non l'esponga a liquidi, alla polvere, alla sporcizia e alle temperature estreme.
- **Non cerchi di riparare** o smontare **la penna**.
- La penna è dotata di una batteria al litio. Per questioni di sicurezza la batteria non può essere sostituita. Quando la batteria è scarica, contatti il fornitore per avere una nuova penna. Può ancora utilizzare la penna per la somministrazione dell'insulina ma senza utilizzare la memoria della dose.

① **La batteria ha una durata di quattro-cinque anni se utilizzata per la prima volta prima della data stampata accanto a questo simbolo all'esterno della scatola.**

## Pulizia

- **Pulisca la penna solo con un detergente neutro** su un panno inumidito.
- **Non lavi, immerga o lubrifichi la penna**, e non utilizzi prodotti sbiancanti, contenenti agenti decoloranti come cloro, iodio o alcool per pulire la penna, perché possono danneggiarla.
- Se fuoriesce insulina sulla penna, **prima che si secchi, la pulisca subito** con un detergente neutro su un panno inumidito.



Conservare in un luogo asciutto.

## Conservazione

- Quando è inserita la cartuccia di insulina Penfill® da 3 ml, consulti le istruzioni di conservazione come descritto nel foglio illustrativo della cartuccia, presente all'interno della confezione della Penfill® da 3 ml.
- Conservi la penna a temperatura ambiente se non ha la cartuccia inserita.
- **Non conservi la penna con l'ago inserito.**
- **Non congeli la penna** con la cartuccia inserita o non la conservi in frigorifero o vicino ad elementi refrigeranti.
- **Conservi le cartucce di insulina** come descritto nel foglio illustrativo della cartuccia Penfill® da 3 ml dove trova anche le informazioni sulla data di scadenza. La data di scadenza stampata sulle cartucce è valida per le cartucce intatte e conservate in frigorifero. Non usi la cartuccia dopo la data di scadenza riportata sulla cartuccia o sulla scatola.

## Smaltimento

- **Non getti la penna nei rifiuti domestici.**
- **Getti la penna come indicato dal medico, dall'infermiere, dal farmacista o come prescritto dalle autorità locali.** Consideri l'ambiente, quando getta via la penna. La penna contiene una batteria al litio, parti elettroniche e materiale riciclabile. Prima di gettarla, si assicuri di aver rimosso la cartuccia e l'ago.
- I materiali del confezionamento possono essere riciclati.



Smaltire le apparecchiature elettroniche separatamente.

## Garanzia

NovoPen® 6 ha una garanzia di 3 anni, che include anche la memoria della dose.

Se NovoPen® 6 è difettosa, Novo Nordisk la sostituirà. La restituisca al fornitore per un controllo nel periodo di garanzia (3 anni). Alleghi la ricevuta fornita con la NovoPen® 6.

Per i clienti nell'Unione Europea; se, nel corso dell'uso di NovoPen® 6, si ha motivo di ritenere che si sia verificato un incidente grave, lo segnali a Novo Nordisk A/S e alle autorità nazionali.

Il produttore non può essere ritenuto responsabile di eventuali problemi della NovoPen® 6 se le istruzioni non sono state seguite.

Se ritiene che le informazioni fornite in questa guida per l'utente non siano corrette, contatti il suo fornitore per chiarire il problema.

Se ha bisogno del numero di lotto (LOT) della penna, lo troverà sul pulsante di iniezione come mostrato nella figura all'interno della copertina.

NovoPen®, Penfill®, NovoFine® e NovoTwist® sono marchi registrati di proprietà di Novo Nordisk A/S, Danimarca.

Il marchio N è un marchio di proprietà di NFC Forum, Inc. registrato negli Stati Uniti e negli altri Paesi.

## Informazioni tecniche

Novo Nordisk A/S, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio NovoPen® 6 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: <http://bit.ly/NovoPen6>  
NovoPen® 6 soddisfa i limiti specifici per l'accuratezza del dosaggio (prestazioni essenziali) in accordo con ISO 11608-1 Sistemi di iniezione ad ago per uso medico, Parte 1: Requisiti e metodi di prova.

### Condizioni di stoccaggio e condizioni operative

Senza una cartuccia di insulina inserita:

- Temperatura: da 5 °C a 40 °C
- Umidità: dal 15% di umidità relativa al 93% di umidità relativa
- Atmosfera: da 700 hPa a 1060 hPa.

Con una cartuccia di insulina inserita:  
Vedere le istruzioni nel foglio illustrativo della cartuccia Penfill® da 3 ml fornita con la confezione della cartuccia Penfill® da 3 ml.

### Modalità di funzionamento

Operazione continua.

## Protezione contro la penetrazione di corpi estranei

NovoPen® 6 è marcata secondo IP50, dove:

- 5 indica il grado di protezione contro quantità nocive di polvere.
- 0 indica che il dispositivo non è protetto dall'ingresso di liquidi



## Protezione contro le scosse elettriche

Tipo: apparecchiatura ME alimentata internamente.

Grado: qualsiasi ago attaccato alla parte applicata di tipo BF.

## Compatibilità elettromagnetica

NovoPen® 6 è progettato per offrire protezione da interferenze dannose in un ambiente domestico, NovoPen® 6 è dotato di elettronica che irradia energia in radiofrequenza (RF). L'interferenza può quindi verificarsi in determinate condizioni.

L'iniezione non è controllata dall'elettronica e pertanto l'accuratezza della dose non sarà influenzata da disturbi elettromagnetici.





CE  
0123

Data di emissione: 2021-05

© 2021

[novonordisk.com](http://novonordisk.com)

Prodotto da:

Novo Nordisk (Cina)

Pharmaceuticals Co. Ltd.

99 Nanhai Road, TEDA

300457 Tianjin, P.R.Cina

Per

Novo Nordisk A/S

Novo Allé

DK-2880 Bagsværd, Danimarca



8-4260-89-001-2

  
novo nordisk®